



Vía Láctea®

Price: S/. 3.00

Cultura Libre de Cusco

Precio: S/. 3.00

Año 2 - N° 10 - Abril 2000 - Cusco Perú

Words P:alabras



Que se multipliquen, sumen, contagien, reproduzcan; los visionarios, los solidarios, los creativos, los sencillos, los consecuentes. Los que caminan por este mágico mundo andino, por esta Vía Láctea.

That they multiple, add, transmit, reproduce: the visionaries, the solidarity ones, the creative ones, the modest, the consistent; those that walk by this magical andean world through this Vía Láctea.

Verónica Sáenz Porras

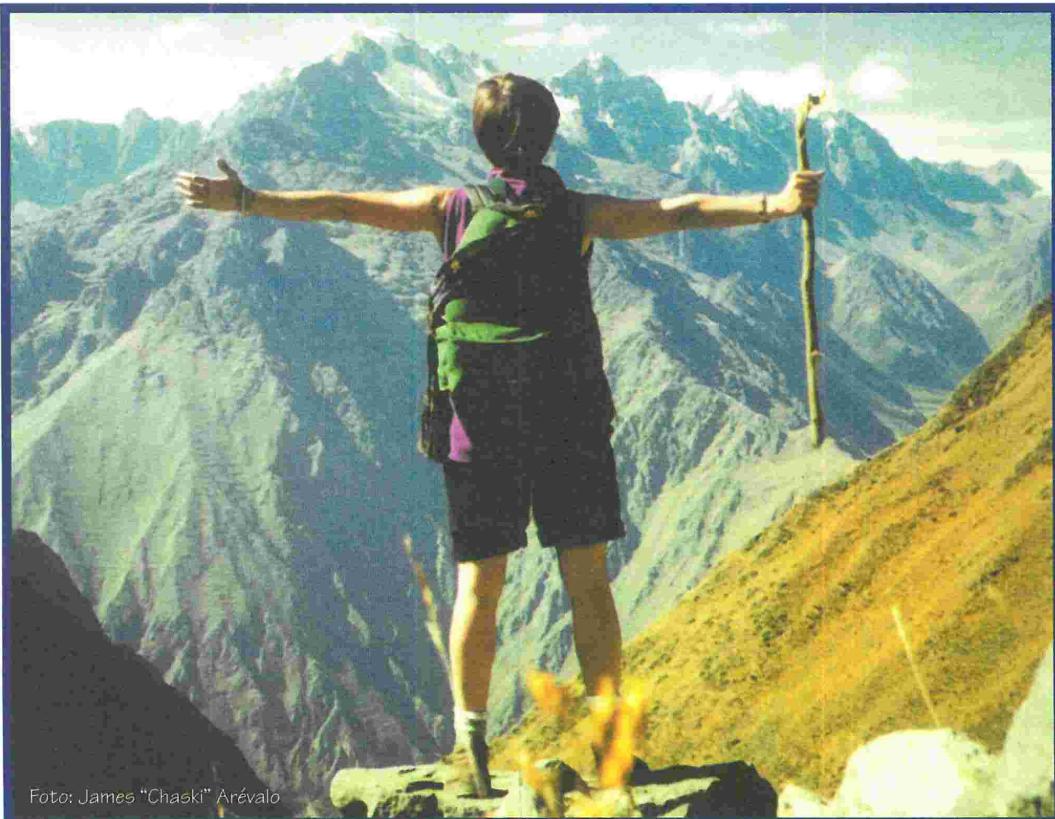


Foto: James "Chaski" Arévalo

Los que caminan por este mágico mundo andino
Those that walk on this magical andean world

Inside Interiores

Rolf Bertschat	2
Incarri	3
Mario Guevara	4 y 5
Opiniones	7
Wilfredo Ccalá	10 y 11
Yanantin y Masintin III	12
Cocachasqui	14
La Kuka	15



Mario Guevara Paredes

«ZAPATERO A TUS ZAPATOS»

Por: Verónica Sáenz Porras
Fotos: Armando Rodríguez

Mario Guevara Paredes es representante e impulsor de la cultura en Cusco desde hace casi veinte años. Como escritor, con su libro "Cazador de Gringas & Otros Cuentos", ha logrado el reconocimiento nacional. Como editor de la revista cultural "Sieteculebras", ha logrado demostrarnos su perseverancia, en una ciudad donde los auspiciadores se cuentan con los dedos de la mano. De su obra, la cultura, otros temas y otras penas, se explaya en esta conversación.

¿De qué trata "Cazador de Gringas"? «Es un personaje cusqueño que surge en los setenta, conocido como el "brichero", quien se dedica a vivir de las turistas, enamorándolas. El cuento fue publicado en 1989, en una revista que entonces editaba, "Origen", luego volvió a salir en "Fuego del Sur", una antología de narradores cusqueños, donde estamos Lucho Nieto Degrégori, Enrique Rosas Paravicino y yo. En 1995 publico una recopilación en "Cazador de Gringas y otros Cuentos", gracias al alcalde Daniel Estrada. Ya en 1998 financia la segunda edición, en castellano e inglés. Ahora lo están traduciendo al hebreo, en Jerusalén».

¿Cuesta trabajo escribir? «Mucho trabajo, tú lo sabes mejor que yo y sabes, también, que no es un oficio lucrativo. Comienzo a escribir en

1980 y recién en 1988 publico un conjunto de cuentos en un libro que se llama "El Desaparecido", el segundo libro, como te contaba, lo publico recién en 1995. Editar una revista es un esfuerzo tremendo, recopilar los artículos o escribirlos, conseguir los gráficos o fotografías, editar, corregir, diagramar... y lograr su edición mediante la publicidad o los auspicios». **¿Cuándo nace "Sieteculebras"?** «En septiembre de 1991, 16 páginas en blanco y negro. En 1995 presentamos el octavo número de la revista, con 48 páginas. Hoy, en abril del 2000, tras casi diez años de edición, solamente hemos logrado sacar 14 números». **¿Por qué tan pocos, en tanto tiempo?** «Porque aquí nadie apoya a la cultura. El auspiciador pequeño no está acostumbrado y el que tiene capacidad económica, como las instituciones, no lo hacen. Te doy un ejemplo, antes de fallecer, le hice la última entrevista -cerca de doce páginas- al gran poeta Luis "Cholo" Nieto. Cuando fui al rectorado a entrevistarme con el magister Mario Góngora Santa Cruz, de la Universidad San Antonio de Abad, me dijo que no le interesaba auspiciarme. Sin embargo fue el primero en estar presente en el homenaje que se le rindió en el Teatro Municipal de Cusco».

¿Y el Instituto Nacional de Cultura? «El Instituto Nacional de Cultura no nos apoya en



absoluto. Se dedica al patrimonio, porque haciendo obras se consiguen prevendas, negociados; en cambio la cultura viva no les da nada, entonces se excusan, reiteradamente, diciendo que no tienen presupuesto para este tipo de ediciones. Es una pena, conozco a tantos artistas, pintores, escultores, literatos, investigadores, que surgirían si instituciones, como la que hablamos, los impulsaran. Sin embargo las personas que dirigen el Departamento de Desarrollo Cultural no los conocen, ni siquiera tratan con los artistas...la conclusión es obvia: "zapatero a tus zapatos"».

El pintor Américo Tisoc, me contaba que

nunca lo invitan a nada ... de lo poco que se hace ¿Y a tí?

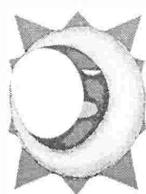
«Es que no sé qué hacen ni a quiénes invitan. A mí las únicas invitaciones que me llegan son de las exposiciones de pintura que realiza el Banco Wiese, mediante Teo Allain Chambi ...y bien sabes que yo trabajo por la cultura desde hace más de quince años».

¿Proyectos en mente? «El próximo año publicaré mi tercer libro "Trece cuentos infames" y pronto "Crónicas de Pioneros", relatos de mi padre, minero pionero en la selva de Madre de Dios».

Resume uno de tus cuentos infames... «Son cuentos contemporáneos, urbanos. Uno de ellos se llama "Niña Veneno" es la historia de una chica de buena familia que se lanza a la mala vida...»

¿Un deseo? «Que el gobierno emprenda una política cultural seria, que nombre gente capacitada, con ganas de promover la cultura y trabajar por ella».





«The shoemaker to his shoes»



Mario Guevara Paredes is both a representative and promoter of the culture of Cusco for more than twenty years ago. As a writer, with his book "The Gringa Hunter and Other Stories," he has acquired national recognition. As the editor of the cultural magazine "Siete Culebras" (Seven snakes) he has shown us his perseverance, in a city where sponsors can be counted on the fingers of one hand. His work, culture, other themes and other sufferings are explained in this conversation.

What is "The Gringa Hunter and Other Stories" about? «It is a Cusco personality that arose in the seventies, known as a "brichero" (gigolo), who is dedicated to living from tourists, falling in love with them. The story was published in 1989 in a magazine that was being edited at that time "Origin," then it came out again in "Fuego del Sur" (Fire of the South), an anthology of Cusco narratives which included Lucho Nieto Degregori, Enrique Rosas Paravicino and myself. In 1995 I published a collection in "The Gringa Hunter and Other Stories" thanks to the mayor, Daniel Estrada. Then in 1998 was financed the second edition in Spanish and in English. Now it is being

translated into Hebrew, in Jerusalem». **It is difficult for you to write?** «It is a lot of work, you know that better than me and you also know that is it not a lucrative business. I started to write in 1980 and then only in 1988 published an ensemble of stories in a book that is call "El Desaparecido" (The Disappearance), the second work, as I told you, I just published in 1995. To edit a magazine it takes a tremendous force, to compile the articles or to write them, to get the graphics or photographs, edit, correct, layout.... and achieve the edition through publicity or sponsors». **When was "Siete Culebras" born?** «In September 1991, 16 pages in black and white. In 1995 we presented the 8th edition of the magazine with 48 pages. Today, in April 2000 after almost ten years of editions, we have only succeeded in getting out 14 numbers». **Why so few in so much time?** «Because here no one helps culture. The small sponsor is not use to it and those that have more economic capacity, such as the institutions, do not do it. I will give you an example. Before the

passing away of the grand poet, Luis "Cholo" Nieto I did the last interview with him, almost twelve pages. When I went to the rectorate to speak with the professor, Mario Góngora Santa Cruz of the University San Antonio de Abad, he told me that he was not interested in sponsoring me. But without a doubt, he was the first one present at the homage that was paid to Luis Nieto at the Municipal Theater of Cusco». **And the National Institute of Culture?** «The National Institute of Culture helps us with absolutely nothing. They are dedicated to the patrimony because doing work they obtain bribes, business; repeatedly they say that they have no funds for these types of publications. It is a shame. I know so many artists, painters, sculptors, writers, investigators that ask the institutions that we are speaking about for help to promote them. Without a doubt, the persons that head the Department of Cultural Development do not know them, they do not even deal with the artists. The conclusion is obvious: «the shoemaker to his shoes». **The painter, Américo Tisoc, told me that they never invite him to anything... and even less, offers that he presents. And you?** «I really do not know what they do, who they invite. The only invitations that I receive are to the painting exhibitions at the Wiese Bank, by way of Teo Allain Chambi... and you know very well that I work for culture for more than fifteen years». **Do you have any projects in mind?** «Next year I will publish my third book "Thirteen Infamous Stories" and soon "Pioneer Chronicles," accounts of my father, pioneer miner in the jungle of Madre de Dios». **Resume one of your infamous stories.....** «They are contemporary, urban stories. One of them is called "Child Poison," it is the history of a girl from a good family who throws herself into a bad life....». **One wish?** «That the government undertakes a serious cultural policy, that names capacitated people, with the desire to promote culture and work for it! ♦

Revista Andina de Cultura

Siete Culebras

NUEVA EPOCA N° 14 CUSCO ABRIL / MAYO 2000 SA 7.63

usandizaga / mora / glave / valcarcel / loisel
guevara / baptista / campero / espezúa
garcia / balcacer / fernández / vizcarra
carrasco / nieto / regla / guevara

El último número de la revista,
un nuevo esfuerzo por la cultura

